



中国足球协会审定

足球竞赛规则

2011/2012

FIFA®

For the Game. For the World.

图书在版编目 (CIP) 数据

足球竞赛规则. 2011~2012 / 中国足球协会审定. - 北京:
人民体育出版社, 2012

ISBN 978-7-5009-4245-0

I. ①足… II. ①中… III. ①足球运动-竞赛规则-
2011~2012 IV. ①G843.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 014556 号

*

人民体育出版社出版发行
化学工业出版社印刷厂印刷
新华书店经销

*

787×960 16 开本 17 印张 252 千字
2012 年 2 月第 1 版 2012 年 2 月第 1 次印刷
印数: 1—5,000 册

*

ISBN 978-7-5009-4245-0

定价: 46.00 元

社址: 北京市东城区体育馆路 8 号(天坛公园东门)

电话: 67151482 (发行部) 邮编: 100061

传真: 67151483 邮购: 67118491

网址: www.sportspublish.com

(购买本社图书, 如遇有缺损页可与发行部联系)

足球竞赛规则

2011/2012

中国足球协会 审定

本规则由国际足球理事会批准。未经国际足球联合会允许，本规则的部分或全部章节不得复制和翻译

人民体育出版社

国际足球联合会（FIFA）

主 席：约瑟夫S.布拉特（瑞士）

秘书长：杰罗姆·瓦尔克（法国）

地 址：FIFA, FIFA-STRASSE 20, P.O.BOX
8044 Zurich, Switzerland

电 话：41-（0）43-222 7777

传 真：41-（0）43-222 7878

网 址：www.FIFA.com

国际足球理事会（IFAB）

成 员：英格兰足球协会

苏格兰足球协会

威尔士足球协会

北爱尔兰足球协会

（各有一票表决权）

国际足球联合会

（拥有四票表决权）

前言

随着足球技战术水平的不断发展和提高，国际足球理事会也在及时地对《足球竞赛规则》进行增补和修订，目的依然是保护运动员的安全和公平竞赛，以及促进足球技战术水平的发展和提高比赛的观赏性。

为了方便研究和学习《足球竞赛规则》，准确把握规则定义，理解规则精神，保证《足球竞赛规则》的权威性和一致性，2011年12月27-29日，中国足球协会裁判委员会组织裁判届老前辈、亚足联精英裁判员讲师、裁判员监督、现役国际级裁判员，以及近年来致力于翻译、研究国际足联《足球竞赛规则》和“裁判法”的学者，对中英文版《足球竞赛规则》进行了研讨和审定。

这次《足球竞赛规则》的审定，对指导我国足球裁判员执法水平的发展和提高具有重要的历史意义，主要体现在以下几方面：

（1）历史性：这次研讨会汇集了多位裁判领域的专家，开创了《足球竞赛规则》研讨、修改和审定的先河，史无前例。

（2）时效性：这次研讨会依照国际足联2011-2012年新版英文《足球竞赛规则》，以及国际足球理事会最新指示和指南，对过去出版的中英文版《足球竞赛规则》进行针对性的研讨和审定。

（3）科学性：参加这次研讨会之前，各位受邀专家做了详实、认真的准备，因此在会议期间，针对规则条款及条款中的中英文用语，从讨论、辩论，到最后达成共识，使本版《足球竞赛规则》更具权威性，规则条款和措辞更加规范和严谨。

（4）可持续性：这次研讨会明确了以2年为一个周期，对《足球竞赛规则》进行认真、负责的研讨和审定，做到不断更新、不断完善，更好地服务于足球裁判员、教练员、运动员和喜爱足球运动的人士，保持其可持续性。

这次对《足球竞赛规则》的研讨和审定，得到了中国足球协会副主席于洪臣的关心和支持，杨新利、林卫国、曹镜鉴、刘铁军、左秀娣、牛惠君、陈富贵、谭海、范崎、李云飞、白桦等同志参与了翻译、研讨、校对和审定工作。

中国足球协会裁判委员会

2012年1月3日

NOTES ON THE LAWS OF THE GAME

Modifications

Subject to the agreement of the member association concerned and provided the principles of these Laws are maintained, the Laws may be modified in their application for matches for players of under 16 years of age, for women footballers, for veteran footballers (over 35 years of age) and for players with disabilities.

Any or all of the following modifications are permissible:

- size of the field of play
- size, weight and material of the ball
- width between the goalposts and height of the crossbar from the ground
- duration of the periods of play
- substitutions

Further modifications are only allowed with the consent of the International Football Association Board.

Male and Female

References to the male gender in the Laws of the Game in respect of referees, assistant referees, players and officials are for simplification and apply to both men and women.

Official languages

On behalf of the International Football Association Board, FIFA publishes the Laws of the Game in English, French, German and Spanish. If there is any divergence in the wording, the English text is authoritative.

Key

| A single line in the left-hand margin indicates new Law changes.

竞赛规则注解

修订

在不违背规则的前提下，经会员协会同意，可以对规则某些条款做适当修改，以适应16岁以下队员的比赛、女子足球比赛、35岁以上年龄及伤残人士参与的比赛。

允许对以下各项做任意修改：

- 球场的大小。
- 比赛球的大小、质量及材料制成。
- 两门柱间宽度及地面到球门横梁的高度。
- 比赛时间。
- 替补队员。

如要做进一步修改，应经国际足球理事会批准。

男子和女子

为了简便，《足球竞赛规则》中提及的裁判员、助理裁判员、运动员和官员泛指男性，但同样适用于女子比赛。

官方语言

国际足联代表国际足球理事会使用英文、法文、德文和西班牙文出版《足球竞赛规则》，如果四种版本中的任何文字解释有分歧，以英文版文字为准。

说明

“|”竖线所指示条款为新修订、增加条款

Page	Law
6	1 – The Field of Play
15	2 – The Ball
17	3 – The Number of Players
20	4 – The Players' Equipment
23	5 – The Referee
27	6 – The Assistant Referees
28	7 – The Duration of the Match
29	8 – The Start and Restart of Play
31	9 – The Ball In and Out of Play
32	10 – The Method of Scoring
33	11 – Offside
34	12 – Fouls and Misconduct
38	13 – Free Kicks
42	14 – The Penalty Kick
46	15 – The Throw-in
48	16 – The Goal Kick
50	17 – The Corner Kick
52	Procedures to Determine the Winner of a Match or Home-and-Away
54	The Technical Area
55	The Fourth Official and the Reserve Assistant Referee
57	Interpretation of the Laws of the Game and Guidelines for Referees

目 录

第一章 比赛场地	(6)
第二章 球	(15)
第三章 队员人数	(17)
第四章 队员装备	(20)
第五章 裁判员	(23)
第六章 助理裁判员	(27)
第七章 比赛时间	(28)
第八章 比赛开始和重新开始	(29)
第九章 比赛进行及停止	(31)
第十章 计胜方法	(32)
第十一章 越位	(33)
第十二章 犯规与不正当行为	(34)
第十三章 任意球	(38)
第十四章 罚球点球	(42)
第十五章 掷界外球	(46)
第十六章 球门球	(48)
第十七章 角球	(50)
决定一场或主客场比赛胜负的程序	(52)
技术区域	(54)
第四官员和候补助理裁判员	(55)
足球竞赛规则诠释及裁判指南	(57)
国际足球理事会章程	(132)
国际足联公平竞赛准则	(134)

LAW 1 – THE FIELD OF PLAY

Field surface

Matches may be played on natural or artificial surfaces, according to the rules of the competition.

The colour of artificial surfaces must be green.

Where artificial surfaces are used in either competition matches between representative teams of member associations affiliated to FIFA or international club competition matches, the surface must meet the requirements of the FIFA Quality Concept for Football Turf or the International Artificial Turf Standard, unless special dispensation is given by FIFA.

Field markings

The field of play must be rectangular and marked with lines. These lines belong to the areas of which they are boundaries.

The two longer boundary lines are called touch lines. The two shorter lines are called goal lines.

The field of play is divided into two halves by a halfway line, which joins the midpoints of the two touch lines.

The centre mark is indicated at the midpoint of the halfway line. A circle with a radius of 9.15 m (10 yds) is marked around it.

Marks may be made off the field of play, 9.15 m (10 yds) from the corner arc and at right angles to the goal lines and the touch lines, to ensure that defending players retreat this distance when a corner kick is being taken.

第一章 比赛场地

场地

根据竞赛规程规定，比赛可以在天然或人造草坪上进行。

人造草坪的颜色必须是绿色。

在国际足联所属会员协会代表队之间，或国际俱乐部之间比赛中使用的人造草坪，球场表面必须符合《国际足联足球场地质量概念》或《国际人造草坪标准》的要求。经国际足联特许批准使用的人造草坪除外。

场地标记

比赛场地必须是长方形并且用线来标明。这些线作为场内各个区域的边界线应包含在各个区域之内。

两条较长的边界线叫边线，两条较短的线叫球门线。

比赛场地被中线划分为两个半场，该中线与两条边线中间相连。

在场地中线的中点处做一个中心标记。以距中心标记9.15米（10码）为半径画一个圆圈。

在比赛场地外，距角球弧9.15米（10码）且垂直于球门线和边线处做标记，以保证在踢角球时，守方队员在那个区域能遵守规定的距离。

Dimensions

The length of the touch line must be greater than the length of the goal line.

Length (touch line):	minimum	90 m	(100 yds)
	maximum	120 m	(130 yds)
Width (goal line):	minimum	45 m	(50 yds)
	maximum	90 m	(100 yds)

All lines must be of the same width, which must be not more than 12 cm (5 ins).

International matches

Length:	minimum	100 m	(110 yds)
	maximum	110 m	(120 yds)
Width:	minimum	64 m	(70 yds)
	maximum	75 m	(80 yds)

The goal area

Two lines are drawn at right angles to the goal line, 5.5 m (6 yds) from the inside of each goalpost. These lines extend into the field of play for a distance of 5.5 m (6 yds) and are joined by a line drawn parallel with the goal line. The area bounded by these lines and the goal line is the goal area.

尺寸

边线的长度必须长于球门线的长度。

长度（边 线）：最短90米（100码）

最长120米（130码）

宽度（球门线）：最短45米（50码）

最长90米（100码）

所有线的宽度必须一致，不能超过12厘米（5英寸）。

场地标记

长度：最短100米（110码）

最长110米（120码）

宽度：最短64米（70码）

最长75米（80码）

球门区

从距每个球门柱内侧5.5米（6码）处，画两条垂直于球门线的线。这些线伸向比赛场地内5.5米（6码），与一条平行于球门线的线相连接。由这些线和球门线组成的区域范围是球门区。

The penalty area

Two lines are drawn at right angles to the goal line, 16.5 m (18 yds) from the inside of each goalpost. These lines extend into the field of play for a distance of 16.5 m (18 yds) and are joined by a line drawn parallel with the goal line. The area bounded by these lines and the goal line is the penalty area.

Within each penalty area, a penalty mark is made 11 m (12 yds) from the midpoint between the goalposts and equidistant to them.

An arc of a circle with a radius of 9.15 m (10 yds) from the centre of each penalty mark is drawn outside the penalty area.

Flagposts

A flagpost, not less than 1.5 m (5 ft) high, with a non-pointed top and a flag must be placed at each corner.

Flagposts may also be placed at each end of the halfway line, not less than 1 m (1 yd) outside the touch line.

The corner arc

A quarter circle with a radius of 1 m (1 yd) from each corner flagpost is drawn inside the field of play.

罚球区

从距每个球门柱内侧16.5米（18码）处，画两条垂直于球门线的线。这些线伸向比赛场地内16.5米（18码），与一条平行于球门线的线相连接。由这些线和球门线组成的区域范围是罚球区。

在每个罚球区内距球门柱之间等距离的中点11米（12码）处设置一个罚球点。

在罚球区外，以距每个罚球点9.15米（10码）为半径画一段弧。

旗杆

在场地每个角上各竖一根不低于1.5米（5英尺）的平顶旗杆，上系小旗一面。

在中线的两端、边线以外不少于1米（1码）处，也可以放置旗杆。

角球弧

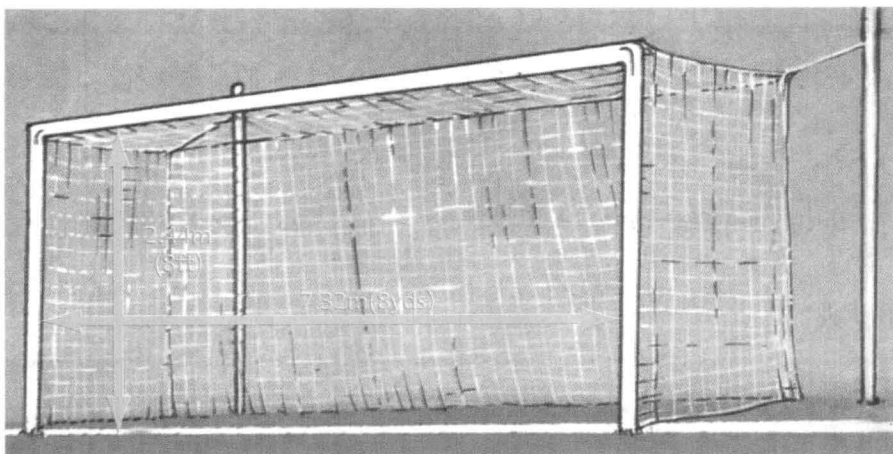
在比赛场地内，以距每个角旗杆1米（1码）为半径画一个四分之一圆。

Goals

A goal must be placed on the centre of each goal line.

A goal consists of two upright posts equidistant from the corner flagposts and joined at the top by a horizontal crossbar. The goalposts and crossbar must be made of wood, metal or other approved material. They must be square, rectangular, round or elliptical in shape and must not be dangerous to players.

The distance between the posts is 7.32 m (8 yds) and the distance from the lower edge of the crossbar to the ground is 2.44 m (8 ft).



球门

必须在两条球门线的中央，各放置一个球门。

球门由两根距角旗杆等距离的垂直柱子和连接其顶部的水平横梁组成。球门柱和横梁必须用木材、金属或其他被批准的材料制成。其形状必须是正方形、长方形、圆形或椭圆形，并不得对队员构成危害。

两根柱子之间的距离是7.32米（8码），从横梁的下沿至地面的距离是2.44米（8英尺）。

